

**Date : 20070419**

**Dossier : A-339-06**

**Référence : 2007 CAF 161**

**CORAM : LE JUGE DÉCARY  
LE JUGE EVANS  
LA JUGE SHARLOW**

**ENTRE :**

**LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**demandeur**

**et**

**ANDRE CLOUTIER**

**défendeur**

Audience tenue à Toronto (Ontario), le 19 avril 2007

Jugement rendu à l'audience à Toronto (Ontario), le 19 avril 2007

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :**

**LA JUGE SHARLOW**

**Date : 20070419**

**Dossier : A-339-06**

**Référence : 2007 CAF 161**

**CORAM : LE JUGE DÉCARY  
LE JUGE EVANS  
LA JUGE SHARLOW**

**ENTRE :**

**LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA**

**demandeur**

**et**

**ANDRE CLOUTIER**

**défendeur**

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR**

(Prononcés à l'audience à Toronto (Ontario), le 19 avril 2007)

**LA JUGE SHARLOW**

[1] Nous ne sommes pas convaincus que le juge-arbitre a commis une erreur susceptible de contrôle lorsqu'il a refusé d'infirmer la décision du conseil arbitral. Selon les motifs du conseil arbitral, les principes juridiques pertinents ont été correctement interprétés et la conclusion était raisonnable à la lumière du dossier.

[2] La présente demande sera rejetée. Comme le défendeur n'a pas comparu, aucuns dépens ne seront adjugés.

« K. Sharlow »

---

Juge

Traduction certifiée conforme

Caroline Tardif, LL.B, trad.

**COUR D'APPEL FÉDÉRALE**  
**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER**

**DOSSIER :** A-339-06

**INTITULÉ :** LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU  
CANADA  
c.  
ANDRE CLOUTIER

**LIEU DE L'AUDIENCE :** TORONTO (ONTARIO)

**DATE DE L'AUDIENCE :** LE 19 AVRIL 2007

**MOTIFS DU JUGEMENT DE LA COUR :** (LES JUGES DÉCARY, EVANS ET  
SHARLOW)

**PRONONCÉS À L'AUDIENCE PAR :** LA JUGE SHARLOW

**COMPARUTIONS :**

Sharon Mc Govern POUR LE DEMANDEUR  
POUR LE DÉFENDEUR

**AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER :**

John H. Sims, c.r. POUR LE DEMANDEUR  
Sous-procureur général du Canada POUR LE DÉFENDEUR